

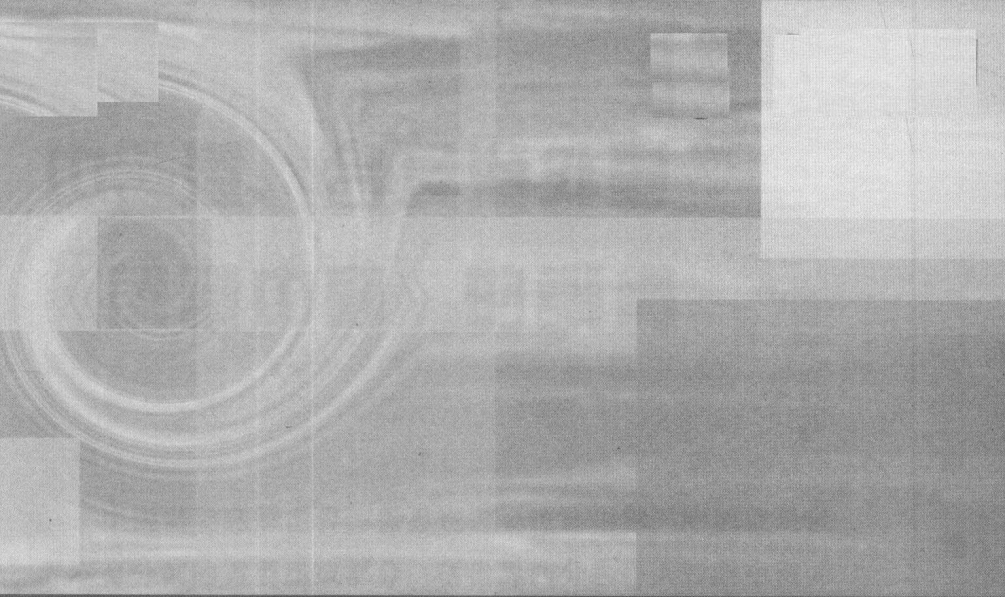


認識中國

鄒至莊著

廖美香翻譯

透視中國系列叢書之三



認識中國

鄒至莊著

廖美香翻譯

透視中國系列叢書之三



認識中國

——八方文化創作室

- 作 者 鄧至莊
- 翻 譯 者 廖美香
- 企劃編輯 梁文翠
- 責任編輯 倪曉燕
- 封面 / 內頁設計 陳月明 (Elsa Tan)
- 出 版 八方文化創作室
5 Toh Tuck Link, Singapore 596224
www.globalpublishing.com.sg
- 發 行 八方文化創作室
(世界科技出版公司之附屬機構)
- 聯 絡 65-64665775 支綫 413/416
chpub@wspc.com
- 印 刷 阿瑪狄斯設計印刷有限公司
- 初 版 2004 年 4 月 第 二 刷 2004 年 11 月
- 國際書號 I-879771-94-2
- 版權所有 © 2004 八方文化創作室

版權所有 翻印必究

中、港、台及海外對 《認識中國》的讚賞

中國需要瞭解世界，世界也需要瞭解中國，中國就是世界不可分割的重要組成部分。佔世界四分之一人口的中國的發展應是人類進步的福音。鄒至莊教授學貫中西，長期在西方從事學術研究，又一直以華人一份子的身分，關注中國的發展歷程。因此，他寫的這本書能夠以它獨特的視角，架設中西間理解的橋樑。我相信，不論是中國人，還是西方人都會因閱讀它而受益。

——原中國教育部副部長、
中國工程院院士韋鈺教授

中國有五千多年的歷史和文化，近代也經歷了不平凡的演變。要研究中國問題，就必須先認識中國的各方面——文化、歷史、思想、制度和演變。很多評論和研究的偏差，都是因為沒有全面認識中國。鄒至莊教授學貫中西，認識中國，也瞭解美國的文化和思想。他在《認識中國》一書深入淺出的道出誤解中國的根源，對象不單是一般讀者，更應該是研究中國問題的人士。

——香港行政局議員(1992-1997)、
現任嶺南大學校長陳坤耀



鄒至莊教授處理“認識中國”這樣的大題目，給我一個“如烹小鮮”的感覺。對中國歷史、日常生活、以至政治改革及與美國關係等方面的論述，他皆有獨特的切入點，見微知著，且能提供有趣的背景資料，使一般讀者容易掌握問題所在。由於鄒教授在中國有豐富的親身經歷，又長期在美國工作、生活，對雙方許多理念上的差異都有深刻的瞭解，故能在此書澄清西方對中國不少的誤解。其實，許多海外的中文讀者對中國的認識也很有限及偏頗，此書的中文翻譯本對他們也具參考價值。

——香港特別行政區行政長官特別顧問(1997-2002)、
現任香港政策研究所主席葉國華

鄒至莊對於複雜的政治、經濟、社會現象的觀察，有遠比一般人更為高明的洞察力與解析力；尤其談到中國人口問題，充分發揮了其深厚的學力，對如此高度爭議性的政策課題，提出了極具說服力的觀點。本書令我讀來有一種溫故知新，相互發現的喜悅。

——台灣海峽交流基金會前副秘書長、
東吳大學公共政策教授、
香港鳳凰衛視著名評論員石齊平

從作者的專業知識領域出發，他提出中國在統計數字具可信性的研究及見解，有相當精闢的分析及見地。我亦十分欣賞作者從經濟學角度去理解，甚或解決中國的貪污問題。

——英國杜倫大學中國國際關係講師張志楷博士

(另外，來自美國多位專家及學者的贊語請參考本書封底)



前言

2 003年9月22日英國《金融時報》刊登了一篇評論，題為“爲什麼歐洲已成過去，美國爲現在，而以中國爲首的亞洲則是全球經濟的未來”，可見，中國已被視爲世界上一個擁有強大經濟及政治影響力的國家。但是，外界對她普遍缺乏充分的認識。本書的主要目的是期望填補這個空隙，讓人們對中國有更多的認識，並澄清外界尤其是西方對中國的種種誤解。

中國五千年歷史，充滿刺激、令人神往，人們受著深厚的中國文化所感染，顯得尤其聰慧及才華橫溢。雖然中國《憲法》說明國家奉行社會主義，但她的經濟是資本主義性質的，而且其經濟力量並非人們想像中窮困。依我的見解，她的生產總量將於2020年超越美國。至於中國十三億人口，也不成問題，事實上一個龐大人口存在的好處不少。外界經常批評中國尚未發展出一個良好的仿如西方的司法系統，但人們營商時就會明白到中國人的商業規則，這建立在道德基礎之上，其運作尤如法律般可在一個程度上規範著人們的操守。中國的教育系統有其優勢及弱點，科學頗爲先進，其科技正在爆炸性發展。不少西方人士、尤其美國人對中國人生活情況的認識，仍停留在文革時期。中國實施經濟改革政



策，距今已二十五年，中國人已生活得頗為愉快及自由。中國政府於建國後的二十年犯了多項嚴重的錯誤，現在新一代的官員已變得非常能幹，為人民作出不少貢獻，大多數中國人支持他們的政府。上海及香港是中國非常富有活力的現代化城市。上海在很多方面比紐約市還要先進，2003年3月28日美國前財政部長魯賓(Robert Rubin)到訪普林斯頓大學時也發表類似講話。中國仿似一個偌大的花園或博物館，內有無數刺激和有趣的地方供遊客遊歷探索。對於中美外交，美國與中國合作成為夥伴，將有利於美國在全球的領導地位。上述的要旨，將在本書中一一闡述。

近年經常往來中國的人們，將會意識到中國在多方面都很成功，而且會傾向同意我在書中的大部分觀點。即將首度拜訪中國的人們，先行閱讀本書，會對他們非常有用。對於其他各國的人們，無論身處美國或西方其他國家，將在日常生活中愈來愈感到中國的存在，原因是更多的中國產品將輸往世界各地，中國也為他們提供更多的投資機會，而且正深受肯定；更多的中國人也會環遊世界；美國政府亦將與中國關係更為密切，以維持在國際社會中的領導地位。

我少年時生長於中國大陸、香港及澳門，直至1948年我在廣州的嶺南大學完成首年課程，一直受到中國式的教育所熏陶。之後我轉到美國康乃爾大學(Cornell University)留學，並定居下來，五十五年來我已不斷修正自己中國式的思維，並融合著美國式的想法。作為經濟學家，我傾向於以經濟理



論思考，而經濟學的思維影響了我對其他事物如文化的看法，正如從第二章開首可見。經濟學家懂得欣賞無形之手的運作，往往贊同一個社會以市場多於政府計劃的經濟體制，而且寧要自由運作多於政府干預，只要政府保證了法治與秩序就可以。我作為一個學者，已出版了十一本書，大多數都是學術性的。這是第一部我以大眾為讀者對象而撰寫的書；當然，如果有教授指定其作為某些學科的教程，我並不會反對。

我同時是一個現實主義者。我在多方面不是一個典型的學究，部分原因是我曾在IBM工作，經歷過八個令我興奮的年頭，部分也由於我必須要處理現實生活中的經濟及政治問題。我於六十年代開始為台灣的領袖及高官作顧問，八十年代開始並為中國大陸政府當顧問，這都使我變得更為面向現實。現在我仍然活躍於海峽兩岸，與兩地政府的官員經常互動對話，就商貿、教育及科研方面交流意見。自1980年代初開始，我每年總花上六至八個星期，到訪內地、香港及台灣兩至三次。當我討論到中國時，我不只是一個觀察者，而且也是在這個華人圈子的其中一員。因而我從中學習到不少關於中國的事物，在書中將與讀者分享，部分是與內地中高層官員合作時的經驗之談，本書第六章會詳細談及。

從本書目錄中的九個章節標題，就可洞悉本書的內容。第一章關於中國歷史，讀者最好先看，其後的章節可以不分先後，根據自己的興趣穿插翻看。每章將提供一些基礎資料，我對不同的主題亦會提出自己的觀點。



我撰寫這本書得到多方友好的支持。當本書多個章節完成初稿時，我把它送給友好閱看，並取得很多有用的建議。加利·貝克(Gary Becker)、鄒善智(James Chow)、Peter Dougherty、Paula Duffy、方聞、密爾頓·弗里德曼(Milton Friedman)、Bruce Gilley、Michael Intrilligator、蘇珊·索羅門(Susan Solomon)、陳國威(Jack Tchen)及羅伯·范裘利(Robert Venturi)。草稿後來又得到鄒陳國瑞(Paula Chow)、胡守為、林壽海、梅建平、方博亮(Ivan Png)及朱珮的大力幫忙。此外，何惜薇對英文版細緻的審校、廖美香對中文版的悉心翻譯，為本書反覆修訂，內容更臻完美。我要對上述人士一一致以深切的感謝。無論如何，書中一切意見或可能存在的失誤均由我個人獨自承擔。

鄒至莊

於美國普林斯頓大學

2003年9月



目錄

中、港、台及海外對《認識中國》的讚賞	iii
前言	vii
第一章 中國歷史的承傳	1
第二章 文化與日常生活	27
第三章 中國經濟	49
第四章 中國人及其人口問題	81
第五章 教育、科學及科技	113
第六章 政府系統及政績	139
第七章 香港、上海——中國兩個閃耀的城市	173
第八章 旅遊大國	189
第九章 中美關係	213
書目	227



第一章 中國歷史的承傳

認

識中國需要對其歷史掌握一些知識。中國歷史是一個牽涉廣泛又錯綜複雜的科目，我只能提供一些我看來最合適及有趣的內容供大家知道。我尤其會強調那些至今仍深受影響的中國歷史遺產。中國在全球舉足輕重，她擁有十三億人口，具備深厚悠長的歷史，時時刻刻豐富中國人的生活。1700年中國已是一個相對富裕的國家，她生產不少高價值的產品，先是通過絲綢之路，之後越洋過海，出口到西方。自1840年中國開始積弱達百多年，現在中國已逐步恢復在世界中原有的位置。以下我將闡述她的故事。

商朝(公元前1600-1046)¹ 先進文化及豐富的人力資源

中國有其歷史逾五千年，始於商朝或更早以前。中國文化於商朝已非常先進，當時已有甲骨文刻於龜背上。一些歷史學家狹窄地界定，歷史只包括那些已記錄的。即使如此，那些龜背上記載了商朝的一些事件，足以說明歷史至少始於

¹ 第一章裏列明的所有朝代的年代，是根據商務印書館出版《現代漢語詞典》(2002年增補本)。



商朝。人們求卜，首先告訴占卜者有關事項，問卜內容寫在龜背上，然後把龜背一烤，再從裂紋找出答案。這些寫在龜背上的文字，是以符號的形式，之後演變成爲今天中國人的字體。那些符號或文字代表了太陽、月亮、人們或其他物件，繪畫出來淺顯易明，人人皆懂。今時今日中國字如：哭、笑，都能讓不懂中文的人易於辨認。“笑”字像個開心的面孔，“哭”字像個流淚的臉龐。從博物館看到商朝出產的銅器，反映了當時先進的科技及藝術。

周朝(公元前1046-256) 中國思想發展的黃金時期

數學於周朝(公元前1100)已頗爲發達，從《易經》中潛藏了數學深奧的內容。這本書在很多美國的書店也可購買。除了《易經》之外，周朝還有其他作品廣爲流傳，包括《詩經》、《大學》、《禮記》、《春秋》(後周時期歷史)。該時期有很多偉大的思想家，其中以孔子(公元前551-479)最負盛名，被視爲中國人文主義的始祖，並有“萬世師表”之稱。他建立了一套道德標準以引導人們的行爲，並制定了一套倫理關係以規範社會各成員，包括皇帝與民衆之間，父母與孩子之間、老與幼之間、丈夫與妻子之間。我們將於第二章談及更多孔子的思想對中國文化的影響，於第三章將談及其思想對中國經濟的影響。除了孔子之外，周朝後期還出現了多位重要的哲人，他們的思想也影響深遠。老子的道家思想主張回歸自然及依自然規律無爲而治，老子認爲，如果没有法



律，將無法可犯，也就沒有犯人。韓非子的思想則相反，強調治國要厲行用法。管仲則明白較多經濟，建議以不同的稅制刺激經濟。總之，當時有無數的思想流派，百家爭鳴，是中國文化發展的黃金時期。該時期的作品至今人們仍樂於誦讀。

秦朝(公元前221-206) 統一全國、強勢政府

周朝末年很多諸侯國互相攻訐，競逐天子政權，史稱戰國時代，其中有七國較強。這些國家得以成勢是由於周天子吞併領土後，讓其親信及親戚管治，他們逐漸獨立，自稱為王。經歷戰爭及外交遊說之後，秦王最後於公元前200取勝。秦國不只經濟富強，其軍事亦強大。秦王的能力過人，懂得合縱之策，以打破六國聯盟對抗秦國。歷史學家曾歸因於六國對秦國採取姑息政策，但秦國強大的軍力及善辯的外交，有其成功之道。秦王預示自己統一全國後，秦朝將世世代代延續下去，故自稱為始皇。

秦始皇的政績是令人鼓舞的，雖然不太符合道德。他是一個非常強而有為的領袖，無論外交及軍事上的管理都出色過人。在西安博物館可見到秦始皇利用高度發展的兵器。西安以發現秦始皇陵墓內出土兵馬俑而聞名天下。陵墓大約有一點五千米直徑，所出土的幾千兵俑只是守門的衛士，乃整個陵墓的一小部分。秦王視死後的生活比在世更為重要，故投放大量人力物力於興建陵墓，使其駕崩之後仍能享福。秦王墓的建築非常複雜，當代的中國政府在現代科技及資源



之下，仍無法發掘陵墓的主體。人們相信陵墓的內部結構獨特，不容易讓外來者在沒有受傷或損毀內部奇珍之下就可進入。

秦始皇成功統一全國，作為一個政治實體，統一文字及度量衡。他深明權力分散於地方貴族，容易導致他們擁權坐大，遂管治上實行中央集權，把地區及地方首領處於中央政府之下。歷史學家對他主要的批評是下令焚書坑儒，人們的言論自由受到禁制；對於秦王聯結列國城牆，修補成萬里長城，有效抵禦外族，則被視為政績。

漢朝(公元前206—公元220) 強大帝國、獨尊儒學、偉大史家

秦朝維持了十五年就滅亡。中國著名文學家撰寫文章說，秦朝衰敗是由於它的專制統治，對人們欠缺仁厚。秦始皇死後，他的兒子繼位則未能有效管治。前楚及漢的領袖冒起，兩個強大領袖爭奪天子的地位，只要看看中國象棋棋盤寫著“楚河”及“漢界”，足使中國人對此記憶猶新。楚國最初較強，但最後輸給漢，建立漢朝(公元前206—公元後220)。楚國其實有機會滅掉漢的首領，楚霸王項羽邀請漢沛公劉邦赴宴，史稱“鴻門宴”，圖謀殺害。晚宴間歌舞助慶，只要楚王示意，舞者將拔劍殺害沛公。宴會只有四人，包括兩王各自的參謀。當晚歌舞歡樂，楚王並沒有給予訊息，舞者沒有出手將劉邦殺掉。負責籌備這次宴會的楚國參謀感到非常失望，嗟嘆楚國大勢已去！



這究竟是怎樣的一回事呢？該故事在《史記》中只記載了數句。《史記》也許是中國最偉大的歷史書，由漢朝司馬遷撰寫。普林斯頓大學歷史學家余英時教授曾撰文解說司馬遷所寫的幾句。余教授的文章題為“說鴻門宴的坐次”，我對此文深有所感，文章指出四人的座位安排決定了中國歷史。司馬遷只花六十個中文字來描述這次宴會，包括了四個主角及發生情況。每個字都是精心挑選，句子簡潔精練。我無意竊取他文中的見解及有趣的討論，但讓我只說及故事的核心。漢王的參謀當時非常機智，他請漢王坐在僕人的位置，故對楚王來說該位置是投降的訊號，以示無須殺害他。在中國，無論過去或現在，宴會座位的輪次非常重要，以判別客人在主人心目中的地位。余教授對司馬遷的一段作出闡釋，展示了司馬遷文筆的簡練、明確及深度。

爲了向讀者一展司馬遷文筆的智慧及技巧，讓我引述他所寫的一個段落。這是楊(Young, 1996, 頁138)的文章提醒了我，他是引述《史記》“貨殖列傳”的一章。

“故待農而食之，虞而出之，工而成之，商而通之。此寧有政教發征期會哉？人各任其能，竭其力，以得所慾。故物賤之徵貴，貴之徵賤，各勸其業，樂其事，若水之趨下，日夜無休時，不召而自來，不求而民出之。此非道之所符，而自然之驗邪？”

這段精彩的段落反映了司馬遷明白到自由市場經濟運作。他早於一千八百多年前已懂得市場經濟，比較阿當史密斯在1776年於《國富論》的提出，大爲超前。他明白到經濟



學的供求定律乃建基於人們嘗試自己努力以赴，而經濟協調無須政府計劃，而是由“無形的手”運轉。要是於五十至七十年代主張中國實行計劃經濟的人曾讀過該段文字，那多好！話說回來，該段文字已說明了古代中國已擁有一個良好運作的市場經濟。

漢朝的經濟已發展得不錯。當時的貿易不只是與北方人，而是通過絲綢之路間接地與歐洲通商。漢朝皇帝嘗試建立一個穩定的政府，採納了孔子治國的學說。孔子儒家思想指定了社會成員的本分，孩子應尊敬及遵從父母，朋友之間應建立誠信及相互尊重，臣子應侍奉皇帝，下級應服從上級，皇帝擁有管理全國的權利，但須善待民衆，並跟隨良好政府的一些基本原則。皇帝一旦行為有誤，將失去統治的權利，或是未能得到上天的應許。社會人士要成為上層管理者，須“修身、齊家、治國、平天下”，即先是自我檢點，當一家之主時要做好，之後管好國家，最後治理天下而且達到和諧境界。孔子這個教誨主要是針對男士，雖然中國歷史中有女皇帝，男女的地位並不平等，但各盡其分確保了社會長久穩定。在家裏妻子應跟從及附和丈夫，但丈夫須愛護及尊重妻子。孔子的教誨並非所有都切合當今的中國社會，但是，我認為作為規範個人行為及促進社會和諧的基本理念，孔子的思想仍然適用。

為了維護孔子思想的影響力，儒家學說須適應現今中國人生活的情況。世界所有生存至今的宗教必須適應變化的環境。儒家學說也是如此，儘管它並非相信上帝的宗教，孔子



並不多說鬼神。儒家倫理仍然對現今中國人的生活具有強烈的影響力，有些人認為，儒家思想妨礙著經濟進展。我則傾向於相信它的正面影響大於負面影響。透過儒家倫理，中國人學習誠實、勤勞、忠於朋友及在工作上要為社會效力。我有兩個重點，將於第三章談論經濟時，以及第六章談論中國政府時加以討論。第一，雖然中國沒有一個運作良好的現代化(西方)法制系統，經濟仍可有序地進行，這就是建基於儒家倫理及道德的原則。中國人被教導成良好的道德行為比較純粹守法更為重要。這使中國的市場經濟在歷史上多個朝代得以運作，尤其是於1100宋朝期間中國的市場經濟蓬勃之際。第二，中國關切責任多於自由(至少是相對地更重要，大部分美國人則視自由至尚)以及著重社會整體的好處多於個人私利，如此犧牲個人來服務社會是一個良好品德。正如美國甘乃迪(President John F Kennedy)曾向美國人說：“不要問國家能為你做什麼，而問你能為國家做什麼。”

三國(220-280) 兩晉(265-420) 南北朝(420-589)

漢朝結束後是三國時期。正如名字所說，三個國家競逐繼承漢室，成立一個新朝代。該時期的歷史詳細記載在《三國誌》一書。羅貫中寫了一本小說《三國演義》是部分建基於《三國誌》，《三國演義》是一本非常刺激，不論老少均歡迎的讀物。書中從策略角度談戰事及愛情，當代政治及外交家閱後可以從中得益，但須堅持其道德胸懷。書中論說攻

